

- 4 ДЕК 1983

ТУРКМЕНСКАЯ ИСКРА
г. АШХАБАД

ТУРКМЕНСКАЯ ИСКРА

ОТ ГЕРКЕЗА ДО МОСКВЫ

РЕПОРТАЖ

Широко отметил Туркменистан 250-летний юбилей своего великого поэта Махтумкули. Но торжествами в Кара-Кала и Ашхабаде праздник не кончился. Его вершиной будет чествование гения туркменской поэзии в советской столице, к чему сейчас готовится московская литературная общественность.

Улица Воровского, 52. Здесь размещается правление Союза писателей СССР. В одной из комнат работает Всесоюзный юбилейный комитет по подготовке и проведению 250-летия Махтумкули. На столе ответственного секретаря комитета писателя Атаджана Тагана лежит стопка пригласительных билетов на торжественное заседание, посвященное памяти Махтумкули. Оно состоится в начале второй декады декабря.

В Колонном зале Дома союзов прозвучат бессмертные стихи Махтумкули Фраги на туркменском и русском, на языках других братских народов.

Приглашения на торжественное заседание рассылает

ются в партийные и советские, профсоюзные и комсомольские организации Москвы, в коллективы промышленных предприятий столицы и Подмоскovie, деятелям советской науки и культуры. Ожидается приезд писателей из братских республик, некоторых зарубежных стран.

Самой многочисленной будет делегация Туркменской ССР. Как сообщила Всесоюзному юбилейному комитету заместитель председателя Совета министров ТССР Р. А. Вазарова, для участия в торжественном заседании в Колонном зале Дома союзов придут около 150 гостей из Туркмении, в том числе более ста мастеров искусств, участников профессиональных и самодеятельных художественных ансамблей. На сцене Колонного зала состоится большой концерт.

Празднование 250-летия великого сына Туркмении, ее бессмертного поэта и мыслителя станет заметным событием в культурной жизни советской столицы. Пред-

стоит ряд встреч москвичей и тружеников Подмоскovie с туркменскими участниками праздника — писателями, мастерами искусств. К одной из таких радостных встреч сейчас готовится городская библиотека им. Некрасова, имеющая большой отдел литературы народов СССР. К приезду гостей библиотека организует выставку книг Махтумкули. Посланцы Туркменистана побывают также в одном из московских вузов, на Реутовской хлопкопрядильной фабрике. Концерт туркменских артистов состоится и на сцене Центрального дома актера им. Яблочников.

Свой вклад в юбилей гения туркменской поэзии вносят все советские республики, демонстрируя священное единство и дружбу советских народов, плодотворность глубокого процесса взаимовлияния и взаимообогащения их культур.

Мне довелось познакомиться с народным поэтом Киргизии С. Джусуевым, принесшим во Всесоюзный юбилейный комитет новинку

издательства «Кыргызстан» «Избранные стихи Махтумкули». С. Джусуев является составителем, автором вступительной статьи и одним из переводчиков произведений Фраги.

— Над переводами прекрасной туркменской классики работала целая плеяда известных киргизских писателей, — рассказывает С. Джусуев. Это народные поэты Киргизии Т. Уматалиев, С. Эралиев, К. Маликов, а также поэты А. Токтакунов, У. Абдукулимов. Это уже второе издание произведений Махтумкули во Фрунзе.

С удовольствием беру в руки изящно изданный в Киеве издательством «Дніпро» в серии «Жемчужины мировой лирики» томик произведений Махтумкули на украинском языке. Его составителем и автором переводов является известный украинский писатель Павло Мовчан. С любовью отношусь к изданию произведений Махтумкули в Белоруссии. Поэтический томик под названием «Соловей ищет розу» из стихов Махтумкули

подготовили для издательства «Мастацкая літаратура» в Минске поэты Олег Лойка (составитель), В. Жулович, В. Короткевич, А. Клышча, А. Звонак и др.

Листаю новинки других республиканских издательств, уже поступившие во Всесоюзный юбилейный комитет. Среди них — томик стихов Махтумкули, выпущенный в свет в Кишиневе издательством «Литература артистикэ» (составитель и переводчик М. И. Чиботару), книга «Избранные Махтумкули» издательства «Ирфон» в Душанбе (составитель кандидат филологических наук Вали Самадов) и др. А венчает собранную комитетом библиотечку произведений Махтумкули на языках братских народов особенно подготовленное Московское юбилейное издание 1983 года с новыми переводами Махтумкули и предисловием первого секретаря ЦК КПТ М. Г. Гапурова («Художественная литература»).

Заслуги Махтумкули в истории духовной культуры туркменского народа достойно оценивают его потомки в Туркмении, а вместе с ними — все советские люди.

Г. МАТУСОВ.
корр.
«Туркменской искры».